

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**ВЕРБАЛИЗАЦИЯ ГЕНДЕРНЫХ СТЕРЕОТИПОВ НА МАТЕРИАЛЕ
АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ПРОЗЫ**

**АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ
МАГИСТРА**

Студентки 3 курса 301 группы
направления 44.03.01 Педагогическое образование
профиль – «Иностранный язык»
факультета гуманитарных дисциплин, русского и иностранных языков

Романко Ксении Алексеевны

Научный руководитель
доцент кафедры английского языка и
методики его преподавания
канд. фил. наук, доцент _____ С. Е. Тупикова

Зав. кафедрой
английского языка
и методики его преподавания
канд. пед. наук, доцент _____ Г.А. Никитина

Саратов 2025 год

Введение. Тема исследования посвящена вербализации гендерных стереотипов на материале англоязычной прозы, с опорой на два произведения: *Jane Austen “Pride and prejudice”* и *Helen Fielding “Bridget Jones’s diary”*.

Актуальность исследования вербализации гендерных стереотипов в англоязычной прозе объясняется важностью понимания того, как литература отражает и формирует общественные представления о гендерных ролях. В условиях современных изменений в обществе, включая развитие феминистических движений и усиление внимания к вопросам гендерного равенства, существует потребность в более глубоком анализе того, как литературные тексты влияют на восприятие гендера и стереотипных представлений о мужчинах и женщинах.

Анализ произведений *Jane Austen “Pride and prejudice”* и *Helen Fielding “Bridget Jones’s diary”* позволяет не только исследовать эволюцию гендерных стереотипов в литературе, но и выявить, как изменения в общественном контексте, культуре и литературных формах влияют на представление о ролях женщин и мужчин в разных исторических и социокультурных контекстах. Сравнительный анализ этих двух произведений важен для понимания, как заложенные в классической литературе традиционные гендерные стереотипы, заложенные в классической литературе, трансформируются в более современном контексте, как они подвергаются критике и адаптации.

Исследование актуально в свете продолжающейся дискуссии гендерной идентичности и равенстве, а также важности критического осмысления культурных текстов, влияющих на массовое сознание. Образ, созданный в классических произведениях, не только влияет на восприятие гендерных ролей в XIX веке, но и остается актуальным и в контексте XXI века, когда стереотипы продолжают сохраняться в новых формах.

Объектом исследования является гендерные стереотипы, представленные в англоязычной литературе разных веков.

Предметом исследования выступают специфические языковые и стилистические средства, с помощью которых данные стереотипы вербализуются в англоязычной художественной литературе на грамматическом и лексическом уровнях.

В работе ставилась **цель** всестороннего изучения влияния гендерных различий на выражение эмоций в английском языке.

Гипотеза исследования: Вербализация гендерных стереотипов в англоязычной прозе является показательным индикатором социальных и культурных трансформаций, отражая не только традиционные представления о гендерных ролях, но и их эволюцию в современном обществе. Таким образом, можно предположить, что произведения разных периодов (например, классическая и современная литература) будут демонстрировать различия в способах вербализации гендерных стереотипов, что значительно повлияет на восприятие читателями этих произведений и их понимание гендерной идентичности и ролей в обществе.

Поставленная цель обусловила необходимость решения ряда конкретных **задач**:

- 1) рассмотреть категорию «гендер» в качестве лингвистического феномена и основные подходы к его изучению;
- 2) дать общую характеристику понятию «стереотип» и рассмотреть существующие теории гендерных стереотипов;
- 3) изучить особенности понятия «гендер» в отечественной и зарубежной лингвистике;
- 4) дать общую характеристику лингвистических особенностей мужской и женской речи;
- 5) описать лингвистические особенности выражения эмоций в мужской и женской речи;
- 6) проанализировать характерные особенности выражения эмоций в зависимости от гендерной принадлежности в произведениях англоязычной прозы;

- 7) определить, какие гендерные стереотипы присутствуют в анализируемых текстах;
- 8) выявить особенности вербализации гендерных стереотипов на основе двух англоязычных произведений;
- 9) исследовать, как восприятие этих стереотипов может меняться в зависимости от культурного и исторического контекста.
- 10) оценить влияние литературных произведений на формирование и изменение общественного мнения о гендерных ролях.

Поставленная цель и задачи исследования определили используемые **методы исследования:** изучение и анализ литературы по теме исследования, метод сплошной выборки языкового материала, описательный метод, метод лингвистического наблюдения, сопоставительный метод, метод обобщения и интерпретации выбранных единиц, метод анкетирования.

Методологической и теоретической базой исследования послужили труды таких лингвистов, как Э. Н. Болтенко, Е. А. Земская, А. В. Кирилина, Н. Л. Пушкарева, А. А. Розанова, Т. В. Рябова, М. В. Томская, И. И. Халева и О. Есперсен, Д. Камэрон, Р. Столлер и др.

Материалом исследования послужил корпус текстовых примеров, собранный путем сплошной выборки из англоязычных художественных произведений Jane Austen “Pride and prejudice” общим объемом 345 страниц и Helen Fielding “Bridget Jones’s diary” общим объемом 86 страниц.

Научная новизна настоящего исследования состоит в том, что в нем предпринята попытка изучить и описать влияние гендерной принадлежности на способы выражения эмоций на грамматическом и лексическом уровнях языка в конкретных англоязычных произведениях художественной прозы, которые ранее подобному анализу не подвергались, а также выявить особенности вербализации гендерных стереотипов на материале англоязычной прозы. Кроме того, научная новизна данной работы заключается в теоретическом осмыслении гендерных стереотипов в

литературе и установлении их взаимосвязи с более широкими социальными и культурными процессами.

Теоретическая значимость определяется возможностью углубить понимание механизмов вербализации гендерных идентичностей в тексте и расширить существующие литературные и лингвистические подходы к изучению этой проблемы.

Практическая значимость работы заключается в том, что материалы и выводы проведенного исследования могут быть использованы для спецкурсов по некоторым разделам сопоставительного языкознания, гендерной лингвистики, социолингвистики, интерпретации текста. Результаты исследования могут быть использованы в курсах по зарубежной литературе, гендерным исследованиям, психологии и социологии, а также в учебных и практических материалах для студентов и преподавателей, интересующихся вопросами гендерной идентичности и стереотипов.

Апробация исследования проводилась на различных этапах работы, включая публикации в научных изданиях, выступления на всероссийской конференции.

Материалы исследования были представлены на II научно – практической конференции с международным участием «Интеграция экономики, менеджмента и образования в новых геополитических реалиях» (25.09.2024). Материалы исследования также опубликованы в научном сборнике «Иностранные языки: проблемы преподавания и риски коммуникации» (Саратовский национально – исследовательский государственный университет имени Н. Г. Чернышевского, факультет гуманитарных дисциплин, русского и иностранных языков).

Основные результаты исследования представлены в следующих публикациях:

1. Быкова Н. О. Лексико – грамматические различия гендерных особенностей выражения эмоций в англоязычной прозе (на примере произведений С. Моэма “The luncheon” и “The man with the scar”) / Н. О.

Быкова, К. А. Романко // Иностранные языки: проблемы преподавания и риски коммуникации / гл. ред. Г. А. Никитина. – Саратов: Изд-во «Саратовский источник», 2024. – Вып. 17. – С. 147 – 155.

2. Быкова Н. О. Женская и мужская речь: различие в вербализации гендерных ролей / Н. О. Быкова, К. А. Романко // Интеграция экономики, менеджмента и образования в новых геополитических реалиях. – Саратов: Амирит, 2024. – С. 145 – 149.

3. Быкова Н. О. Медиа и гендерные стереотипы: как современная реклама формирует и передает гендерные стереотипы через язык / Н. О. Быкова, К. А. Романко // Интеграция экономики, менеджмента и образования в новых геополитических реалиях. – Саратов: Амирит, 2024. – С. 149 – 153.

Структура работы определена задачами исследования, логикой раскрытия темы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованных источников, насчитывающего 61 наименование.

Основное содержание. В первой главе *«Теоретические основы изучения гендерной лингвистики и репрезентации эмоции»* рассматривается понятие «гендер», который характеризуется как лингвистический феномен, а также описываются подходы к его изучению.

Понятие «гендер» было введено в 1968 году Робертом Столлером. В своей книге «Пол и гендер» автор выделил «sex» как биологический пол, а понятие «гендер» - как социальный пол. Позднее Роберт Столлер и его соратник Энн Оукли развели понятия «пол» и «гендер», обозначив «пол» как биологические различия между мужчиной и женщиной, а «гендер» социальным феноменом.

Понятие «гендер» впервые было введено в середине 80-х гг. XX века Дж. Скоттом. «Гендер» делает упор на те мужские и женские социальные особенности, которые возникают у них в результате социализации и которые являются фактором, определяющим своеобразие их социального поведения, при этом, не отрицая половых различий между мужчиной и женщиной.

В исследовании гендерной проблематики учеными было использовано множество подходов. Одним из первых систематических подходов был использован подход неполноценности, сутью которого являлась низкая оценка качества женского языка по сравнению с мужским языком. Предпосылками к созданию второго подхода, который был назван «подход доминирования», стало феминистическое движение в США в 1970 – 1980-е годы.

Третий подход различия, который стал развиваться в конце 1980-х и в начале 1990-х годов, был необходим по причине актуальности проблематики гендерной детерминации в языке, который невозможно было раскрыть при помощи предыдущих двух подходов, над которыми работали, в частности, Р. Лакофф, У. Лабов, О. Есперсен и остальные предшественники.

Следующим значимым подходом в изучении проблем гендерного взаимодействия является динамичный подход. Благодаря динамичному подходу было выявлено понятие «создавать гендер», которое включает в себя рассмотрение того, что люди создают, а не то, что они имеют.

В российском обществе в отечественных гендерных исследованиях интерес к проблеме гендерных стереотипов обострился лишь в последнее время. В то время как в западной науке тема гендерных стереотипов исследуется давно и продуктивно как на теоретическом, так и практическом уровнях.

По мнению У. Липпмана, стереотип представляет собой устоявшийся в историческом контексте образ восприятия, обработки и интерпретации информации, который используется при распознавании и осознании окружающего мира и основывается на предыдущем социальном опыте. Система стереотипов формирует социальную реальность.

Гендерные стереотипы выполняют функции, объясняя существующие в обществе отношения гендерной асимметрии и иерархии, а также поддерживая и воспроизводя эти отношения, что обеспечивает стабильность социальных норм.

Вербализация представляет собой сложный и многогранный процесс, в ходе которого абстрактные идеи, эмоциональные состояния и концептуальные структуры преобразуются в словесную форму. Это явление можно рассматривать как основополагающий элемент человеческой коммуникации и, в частности, как важный инструмент в литературном творчестве.

В рамках литературного анализа вербализация занимает центральное место, так как именно через нее авторы передают смысловые нагрузки, формируют образы и создают уникальную атмосферу произведения.

С точки зрения теории языка, вербализация может быть охарактеризована как акт, в котором происходит материализация мысли через языковые знаки. Это процесс, включающий как семантическую, так и синтаксическую организацию, в которой каждое слово и конструкция несут не только лексическое значение, но и участвуют в построении более сложных языковых связей. В контексте создания литературного персонажа вербализация становится ключевым инструментом для раскрытия его внутреннего мира. Писатели передают как внешние действия, так и скрытые мотивы, переживания и конфликты через диалоги, внутренние монологи, описания состояния героев.

Во второй главе «Анализ гендерных различий выражения эмоций в произведениях Jane Austen “Pride and prejudice” и Helen Fielding “Bridget Jones’s diary”» главной целью анализа является выявление и осмысление гендерных различий в способах выражения эмоций мужчинами и женщинами на основе двух указанных произведений.

В данных произведениях описываются живые и яркие образы персонажей, чьи эмоции играют важную роль в сюжете и развитии истории.

Модальные глаголы, такие как, “must”, “should”, “can’t”, часто употребляются для выражения уверенности, сомнений или предположений, а также для выражения возможности, желательности и необходимости.

В свою очередь, по мнению Тураевой З. Я., модальность, как социокультурный феномен, является важной коммуникативной составляющей и следовательно, средством социального взаимодействия. На частоту использования модальных экспликаторов влияют экстралингвистические факторы, такие как возраст, социальный статус.

Согласно ряду лингвистов, мужчины чаще, чем женщины, прибегают к отрицаниям в своей речи, что прослеживается на примере использования таких фраз, приведенных в сравнительной таблице:

Таблица 1 – Сравнение женских и мужских реплик в двух произведениях

Мужские реплики <i>Jane Austen "Pride and prejudice"</i>		Женские реплики <i>Jane Austen "Pride and prejudice"</i>		Мужские реплики <i>Helen Fielding "Bridget Jones's Diary"</i>		Женские реплики <i>Helen Fielding "Bridget Jones's Diary"</i>	
<i>Mr. Bennet:</i>	«Ты хочешь мне сказать, и я не против это услышать».	<i>Mrs. Bennet:</i>	«Конечно, у меня была своя доля красоты, но сейчас я притворяюсь чем-то экстраординарным».	<i>Mark Darcy:</i>	«Тебе не показалось, что там было довольно много особы х просьб?»	<i>Bridget Jones:</i>	«Ну, ладно, не слишком много».
<i>"You want to tell me, and I have no objection to hearing it".</i>		<i>"...I certainly have had my share of beauty, but I do pretend to be anything extraordinary</i>		<i>"Didn't you find there was rather a lot of special pleading?"</i>		<i>"Oh, well, not too much..."</i>	

		<i>now</i> ".					
<i>Mr. Bennet:</i> "I see no occasion for that".	«Не вижу для этого повода».	<i>Mrs. Bennet:</i> "I desire you will do no such thing. Lizzy is not a bit better than the others; and I am sure she is not half so handsome, as Jane, nor half so good — humored as	«Я бы хотела, чтобы ты этого не делал. Лиззи ничуть не лучше других, и я уверена, что она и вполовину не так красива, как Джейн, и не так добродушна, как Лидия. Но ты всегда отдаешь ей предпочтении.»	<i>Mark Darcy:</i> "Thank you, no."	«Спасибо, нет.»	<i>Bridget Jones:</i> "Yes. No. I was at a party in London last night. Bit hung over, actually."	«Да. Нет. Вчера вечером я был на вечеринке в Лондоне. На самом деле, у меня было небольшое похмелье.»

		<i>Lydia.</i> <i>But you are always giving her the preference."</i>					
<i>Mr. Bennet:</i> "They have none of them much to recommend them".	«У них нет ничего такого, что можно было бы порекомендовать».	<i>Mrs. Bennet:</i> "You have no compassion for my poor nerves".	«У тебя нет ни капли сострадания к моим бедным нервам».	<i>Daniel:</i> "I don't think this skirt's looking at all well".	«Я не думаю, что эта юбка тебе идет».	<i>Bridget Jones:</i> "Can't I tempt you with a gherkin?"	«Могу я соблазнить вас корнши оном?»
<i>Mr. Bennet:</i> "No more have I,"... "and I am glad to	«Не более, чем я.», ..., «и я рад обнаружить, что ты не зависишь от того, чтобы она	<i>Mrs. Bennet:</i> "Ah, you do not know what I suffer".	«Ах, ты не представляешь, как я страдаю».				

<i>find that you do not depend on her serving you”.</i>	<i>служила тебе».</i>						
<i>Mr. Benner: “Kitty has no discretion in her cough” .</i>	<i>«Китти не умеет сдерживать свой кашель».</i>	<i>Mr. Bennet: “It will be no use to us, if twenty such should come, since you will not visit them”.</i>	<i>«Нам будет бесполезно, если придут двадцать таких, поскольку вы не будете их навещать».</i>				

Одним из наиболее частых способов проявления эмоций грамматическими средствами являются восклицания. По мнению большинства ученых, женщины чаще прибегают к данному способу выражения эмоций, так как женская речь имеет большую эмоциональную окраску и в целом женщины склонны к экспрессии, но, как показывает анализ, восклицания характерны и для мужской речи.

Вводные и вставные конструкции, которые используются в речи мужчин и женщин для уточнения и пояснения информации.

Вопросительные конструкции, которые также используются для уточнения информации собеседником. В женской речи прослеживается частое использование *tag questions*, для мужской же речи характерны общие вопросы.

На грамматическом уровне, по мнению ряда лингвистов, женщины чаще используют в речи модальные глаголы и слова, вводные конструкции, восклицания и вопросительные конструкции, в частности разделительные вопросы, однако при проведенном анализе существенных различий в проявлении эмоций в мужской и женской речи выявлено не было. Мужчины в равной степени с женщинами использовали данные средства выражения эмоций, которые имели как положительный, так и отрицательный окрас.

Также было проведено анкетирование среди студентов факультета гуманитарных дисциплин, русского и иностранных языков. Сроки проведения эксперимента ноябрь – декабрь 2024 года. Целью проведения опроса являлось выявление наличия или отсутствия гендерных стереотипов у современных студентов. В результате было опрошено 53 студента. Преимущественная возрастная группа от 18 до 20 лет, что составляет 64,2 процента опрошенных. Среди них 86,8 % женщин и 13,2 % мужчин.

Среди опрошенных, 50,9 % считают, что мужчина должен быть эмоционально сдержанным, а 45,3 % с этим высказыванием не согласны. Однако есть также один комментарий, в котором говорится, что «сила мужчины в умении распознать свои эмоции и применить нужную эмоцию с нужными людьми». 56,6 % опрошенных проголосовали за то, что женщины должны быть заботливыми, чтобы соответствовать традиционным ролям. Также имеется два комментария, в одном комментарии говорится: «да, но это не забирает у нее право выражать недовольство и «другие» негативные эмоции», а во втором: «это не соответствует традициям».

На вопрос «Существуют качества, присущие только мужчинам и только женщинам», 56,6 % опрошенных ответили отрицательно, 35,8% опрошенных согласны с данным утверждением. Также присутствуют комментарии по данному вопросу, в которых говорится: Есть преобладание тех или иных качеств в разной пропорции, но не полное отсутствие у того или иного пола. 2. Любое качество может присутствовать и у мужчин, и у женщин. 3. С точки зрения общественности – да, если рассуждать здраво, то нет. 4. Да, частично из-за особенностей воспитания и гормонального фона.

Также, 63,3 % опрошенных считают, что в современном обществе гендерные стереотипы все еще играют важную роль. Также к данному вопросу имеются следующие комментарии: 1. Да, но я не поддерживаю. 2. К сожалению да. 3. К сожалению. 4. Да, но это плохо. 71,2 % опрошенных считают, что качеством, характерным для мужчин, является сила, за лидерство проголосовало 44,2 %, 55,8 % выбрали рациональность, 57,7 % выбрали эмоциональную стойкость, 1 человек проголосовал за прямолинейность и 1 человек проголосовал за интеллект.

К характерным качествам, присущим женщинам, 60,4 % опрошенных выбрали заботливость, 67,9 % выбрали эмоциональность, 77,4 % выбрали эмоциональность, 45,1 % опрошенных отметили коммуникабельность, 1 человек отметил стойкость характера, 1 человек отметил сила, эмпатия, стойкость, и 1 человек отметил слабость. К ситуациям, где наиболее часто опрошенные сталкиваются со стереотипами, 57,7 % отметили медиа, СМИ, книги, 48,1 % также отметил в работе, 44,2 % отметили социальные сети, за наличие стереотипов в семье отметили 28,8 %, также студенты дали свои комментарии по данному вопросу: 1. Встретить можно во всем вышеперечисленном. 2. В фильмах чаще раскрывают мужских персонажей, а при раскрытии женских персонажей создатели делают акцент на внешнем виде. В кино женские персонажи часто картонные, служащие дополнением к главному герою. Это очень расстраивает меня, однако в последнее время

появилось очень много фильмов, в которых главными героинями являются женщины.

К вопросу о полоролевых стереотипах, 88,7 % отметили высказывание «мужчина должен зарабатывать деньги» в качестве наиболее распространенного стереотипа, 84,9 % отметили высказывание «женщины должны заниматься домашними делами», 77,4 % опрошенных выбрали высказывание «мужчины не должны проявлять слабость», 60,4% выбрали высказывание «женщины не могут занимать руководящие должности». Также к данному вопросу был дан один комментарий: 1. Женщина обязана следить за домом, ребенком, при этом работать и контролировать всю семью.

Также студентами были даны комментарии к вопросу о гендерных стереотипах: 1. Их не избежать, но все – таки есть какие – то вещи, которые природой были задуманы. У всех разные возможности, чтобы эти роли выполнять. Но все – таки большинству легче оставаться в традиционных рамках. Тем – более роль не становится бременем, если окружение заботливое и поддерживающее. 2. Гендерные стереотипы тесно связаны с среднестатистическими физическими и психическими качествами мужчин и женщин, однако существует множество примеров, доказывающих ложность данных стереотипов. 3. В самих стереотипах нет ничего страшного, это просто естественный эволюционный процесс упрощения мыслительной деятельности у человека. Плохо, когда стереотипы, в том числе – гендерные, ложатся в основу, какой либо деятельности, когда ими руководствуются при принятии решений и т.д. 4. Касаясь женщин существует огромное количество стереотипов. Самый основной – что виновата она. При физическом насилии, измене, травмах ребенка, низкооплачиваемой работе.

В заключении обобщаются все выводы по главам, раскрываются все поставленные во введении задачи.